

中標津町CIRのときどき通信 『CIRlog ～every now & then～』

今年の4月30日は、「特に」特別な日！



こんにちは。中標津町CIRグエンです。

もう少しで、4月30日がやってきます。ベトナム人にとって、この日は特別な祝日であり、今年は特に大きな節目の年です。

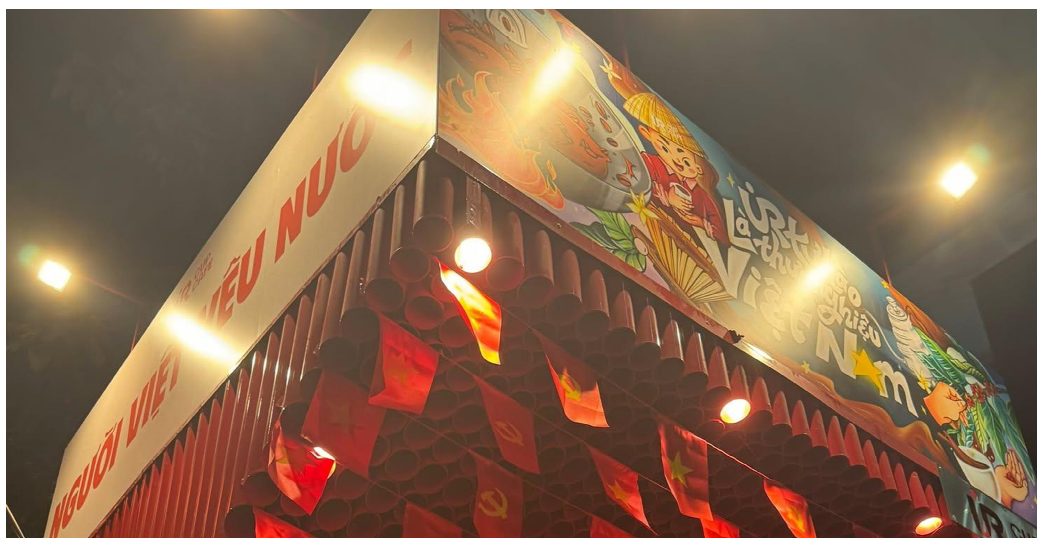
ベトナムでは、1975年4月30日南部開放・南北統一という出来事があり、長く続いた戦争が終結しました。それ以来、毎年この日を南北統一記念日として、全国各地で記念行事が行われています。

そして2025年は、50周年を迎える記念の年となり、盛大な祝賀イベントが開催されています。

ベトナムの至るところで国旗が掲げられ、ホーチミン市内では「50 周年記念」の LED 看板なども設置されています。花火大会やコンサートをはじめ、様々な芸術・文化イベントも開催され、改めて多くの人々がその意義をかみしめています。

4 月 30 日には、ホーチミン市で大規模な軍事パレードが実施される予定です。開催に向けて、リハーサル活動が市内で行われており、市民がとても楽しんでいるようです。

海外に住むベトナム人も、パレードの様子はオンラインで視聴できます。ライブで見られなくても、その日、母国の人々と心をひとつにして、平和な日々をもたらすために殉国した方々、多くの犠牲を払った人々への感謝の気持ちを捧げたいと思います。



【ベトナム語/ Tiếng Việt】

Chỉ còn ít ngày nữa là đến 30 tháng 4 rồi. Với những người con Việt Nam mà nói, đây là ngày kỉ niệm vô cùng quan trọng, mà năm nay ngày đó còn trở nên đặc biệt hơn rất nhiều.

Tại Việt Nam, ngày 30 tháng 4 năm 1975 là ngày đánh dấu sự kiện Giải phóng miền Nam - Thống nhất đất nước, ngày kết thúc kháng chiến trường kì. Kể từ đó, ngày 30 tháng 4 hàng năm trở thành ngày lễ kỉ niệm Thống nhất đất nước, là ngày mà toàn quốc tổ chức những sự kiện chào mừng.

Và vào năm 2025 này, rất nhiều những sự kiện trọng đại sẽ được tổ chức nhằm kỉ niệm 50 năm ngày Giải phóng miền Nam - Thống nhất đất nước.

Như một biểu tượng của ngày lễ, khắp mọi tỉnh thành đều được trang hoàng rực rỡ cùng quốc kì, và ở thành phố Hồ Chí Minh, hàng loạt bảng LED với khẩu hiệu chào mừng cũng được lắp đặt tại nhiều nơi. Bên cạnh các hoạt động như pháo hoa, hòa nhạc chào mừng, các hoạt động văn hóa nghệ thuật khác cũng được lên kế hoạch thực hiện, một lần nữa nhấn mạnh ý nghĩa quan trọng của ngày lễ đến mọi người.

Vào ngày 30 tháng 4, Lễ diễu binh, diễu hành chào mừng đại lễ sẽ được tổ chức tại thành phố Hồ Chí Minh. Và ở thời điểm hiện tại, các buổi diễn tập cũng đang được tổ chức trong thành phố, là một trong những điểm nổi bật mà mọi người mong chờ.

Lễ diễu binh dự kiến sẽ được phát sóng online để cư dân Việt Nam tại nước ngoài có thể theo dõi. Vào ngày này, dù rằng không thể xem trực tiếp buổi lễ nhưng dù ở đâu đi nữa, thì trái tim của những người con đất Việt cũng sẽ hướng về tổ quốc cùng đồng bào, để gửi lời cảm tạ đến những anh hùng liệt sỹ, những người đã hy sinh để tạo nên một Việt Nam thống nhất và hòa bình.



【英語/ English】

April 30 will arrive in just a short time. For us - the Vietnamese- this day is a special day, and this year marks a particularly significant milestone.

In Vietnam, April 30, 1975, marked the collapse of the South Vietnamese government and led to the liberation of the South and reunification of the country, ending a long war. Since then, this day has been called Reunification Day and is celebrated every year, with commemorative events taking place all over the country.

The year 2025 will mark the 50th anniversary, and grand celebratory events will be held to commemorate the occasion. National flags are flying everywhere in Vietnam, and LED signs reading "Happy 50th Anniversary" have been installed across Ho Chi Minh City. Besides firework displays and concerts, various artistic and cultural events are being planned, reflecting the deep meaning of the day through these celebrations.

On April 30, a large-scale military parade is scheduled to be held in Ho Chi Minh City. In preparation, rehearsal activities are being held in the city, becoming one of the most talked-about topic among citizens these days.

Vietnamese living abroad - like me - can also watch the parade online. Even we cannot watch it live, our hearts will be with the people of our country on that day, as we offer our gratitude to those who sacrificed so much - their youth, and even their lives- to bring about these days of peace.